

AV Choral Events GREECE

26ο Διεθνές Χορωδιακό Φεστιβάλ Καρπενησίου
26th International Choir Festival of Karpenissi

21ος Διεθνής Διαγωνισμός Χορωδιών "Antonio Vivaldi"
21st International Choir Competition "Antonio Vivaldi"

1 - 4 Ιουλίου 2023
July 1 - 4, 2023

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ
ORGANIZED BY

Musical Cultural Association
Choir of Karpenissi "Antonio Vivaldi"

Η ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΜΕ
THE EVENTS ARE CO-ORGANIZED WITH

FOGUS INNOVATIONS & SERVICES

Ο.Π.Α.ΣΤ.Ε. ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ Π.Ε. ΕΥΡΥΤΑΝΙΑΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ Π.Ε. ΕΥΡΥΤΑΝΙΑΣ

ΔΗΜΟΣ **ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ**

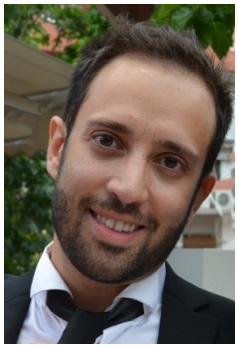


ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΚΑΘ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΞΕΝΑΚΗ

GREETING OF THE ARTISTIC DIRECTOR PROF. GEORGE XENAKIS

[ΕΛ] Τα διεθνή δρώμενα International AV Choral Events αποτελούν μέρος ενός σημαντικού θεσμού στον χώρο της χορωδιακής μουσικής που έχει αναπτυχθεί τα τελευταία 35 έτη στην ευρύτερη περιοχή των Βαλκανίων. Ξεκινώντας το 1988 στο Καρπενήσι ως Διεθνές Χορωδιακό Φεστιβάλ Καρπενησίου, τα δρώμενα International AV Choral Events πλέον συνδιοργανώνονται σε συνεργασία με δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς στην Ελλάδα (Καρπενήσι), στη Βουλγαρία (Γκάμπροβο) και στη Ρουμανία (Πιτέστι). Η θερμή αποδοχή του θεσμού μας από τους τοπικούς φορείς, την τοπική κοινωνία και ενός μεγάλου συνόλου καλλιτεχνών και χορωδιακών συνόλων διεθνώς, οι οποίοι επισκέπτονται πολλές φορές το φεστιβάλ μας, είναι η καρδιά του θεσμού αυτού που μας γεμίζει δύναμη για την συνέχιση των προσπάθειών μας παρά τις καθημερινές δυσκολίες που αντιμετωπίζει ο τόπος μας και η χώρα μας γενικότερα. Εφέτος είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι για την συνέχιση του ιστορικού μας θεσμού, μετά από τις μεγάλες παγκόσμιες δοκιμασίες καθώς και την δυσχέρεια διεξαγωγής προβών από τους χορωδούς. *Ευχαριστούμε θερμά την Περιφέρεια Στερεάς Ελλάδας, τον Δήμο Καρπενησίου, Ευρυτανίας και την εταίρια Fogus Innovations and Services P.C. για την ευγενική τους υποστήριξη με διαφορετικούς τρόπους και μέσα.*

[EN] The International AV Choral Events are part of an important long-lived tradition in the field of choral music that has been developed over the past 35 years in the wider Balkan region. Beginning in 1988 in Karpenisi as a Festival, the International AV Choral Events are now being co-organized with public and private organizations in Greece (Karpenissi), Bulgaria (Gabrovo) and Romania (Pitesti). The warm acceptance of our activities by the local community and a large group of artists and choral ensembles all around the world, who choose to visit our festival not only once but many times, is the heart of our cultural events that fills us with hope to continue our efforts despite the daily difficulties that our beautiful hometown and country faces. This year we warmly welcome all choir members and friends that have managed to put together their voices, despite the worldwide difficulties that we have all faced (including the lack of rehearsals) worldwide. We also cordially thank the Prefecture of Central Greece, the Municipality of Karpenisi as well as Fogus Innovations and Services P.C. for the different roles and means that they have chosen to support our actions.



GREETING OF THE GENERAL MANAGER PROF. DIONYSIS XENAKIS, NKUA

[EN] With the kind support of the local community, authorities, and choirs participating in our events, the International AV Choral Events GREECE are currently a reference point for the choral activities in the Greek Region, the EU and the entire world, given the notable participation of International choirs in our events. In a rapidly changing, globalized environment where the basic principles and cultural peculiarities of each place worn out and are depreciated, especially in view of the ongoing war in the Ukraine and the worldwide pandemic, we aim to preserve choral art as a mean of expression and as an idiom of every group of persons and of every local society, either consisted by Greek fellow musicians, or composed by distant visitors from abroad, who are in the mood and need to share the stories and peculiarities of their place of origin with us. In this direction, we found strong allies in the Municipality of Karpenisi and the Prefecture of Central Greece as well as the local accommodation and restaurant hosts, which perfectly serve the total of 400 and more visitors who, once more, honor us with their presence this year. Although we are roughly 50% less in numbers (choirs/choristers), we are more than 100% ready to preserve Choral Art and the warmth of Choral Music.



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΡΧΗ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ Κ. ΦΑΝΗ ΣΠΑΝΟΥ

GREETING OF THE HEAD OF CENTRAL GREECE REGION MR. FANIS SPANOS

[ΕΛ] Η Περιφέρεια Στερεάς Ελλάδας και -συγκεκριμένα- η Ευρυτανική γη καλωσορίζουν και αγκαλιάζουν περισσότερους από 400 χορωδούς, οι οποίοι συμμετέχουν φέτος στο 26° Διεθνές Χορωδιακό Φεστιβάλ Καρπενησίου και στον 21° Διεθνή Διαγωνισμό Χορωδιών "Antonio Vivaldi". Αποτελεί σταθερή επιλογή μας η στήριξη του θεσμού, που αναδεικνύει για μία ακόμη χρονιά την Ευρυτανία ως επίκεντρο της χορωδιακής μουσικής, ως κοιτίδα πολιτισμού, αλλά και ως τουριστικό προορισμό με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά για τους λάτρεις της Φύσης και των Τεχνών. Αντί να ευχηθώ -στερεοτυπικά- να έχουμε ένα καλό φεστιβάλ, επιτρέψτε μου να απευθύνω σε όλους μια προτροπή: Σε αυτή τη διεθνή συνάντηση, να αφήσουμε κατά μέρος τα γράμματα και τις λέξεις, που συχνά μας οριοθετούν. Να αφήσουμε τις κοινές νότες, τις μελωδίες να μιλήσουν για τις πανανθρώπινες αξίες και κυρίως για την Ειρήνη. Να αφήσουμε τη Μουσική να μας απελευθερώσει...

[EN] The Region of Central Greece and -specifically- the land of Evrytania welcome and embrace more than 400 choirs, who participate this year in the 26th International Choir Festival of Karpenisi and in the 21th International Choir Competition "Antonio Vivaldi". Our constant choice is the support of the institution, which highlights for another year Evrytania as the center of choral music, as the cradle of culture, but also as a tourist destination with special characteristics for lovers of Nature and Arts. Instead of wishing - stereotypically - to have a good festival, let me give everyone an exhortation: At this international meeting, let go of the letters and words that separate us. Let the common notes, the melodies speak for the universal values and especially for Peace. Letting Music Speak...



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΡΧΗ ΕΥΡΥΤΑΝΙΑΣ Κ. ΑΡΙΣΤΕΙΔΗ ΤΑΣΙΟΥ
GREETING OF THE DEPUTY HEAD OF EVRYTANIA MR. ARISTEDES TASIOS

[ΕΛ] Με μεγάλη χαρά φιλοξενούμε και φέτος στον τόπο μας ένα σπουδαίο μουσικό γεγονός που καθιστά την πρωτεύουσα της Ευρυτανίας και αυτό το καλοκαίρι κέντρο της χορωδιακής τέχνης στην Ελλάδα. Με σημαντικές χορωδίες από την Ελλάδα, αλλά και το εξωτερικό, το Διεθνές Χορωδιακό Φεστιβάλ και ο Διεθνής Διαγωνισμός Χορωδιών Antonio Vivaldi, αποτελούν μία μεγάλη διοργάνωση που η Περιφερειακή Ενότητα Ευρυτανίας αγκαλιάζει και στηρίζει με όλες της τις δυνάμεις.

[EN] With great pleasure, we host in our Region a great music event, which, each summer, transforms the capital of Evrytania into the center of choral art in Greece. Gathering numerous brilliant choirs from Greece and abroad, the International Choir Festival and the International Choir Contest "Antonio Vivaldi", is a great event that the Regional Division of Evrytania strongly embraces and supports.



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ Κ. ΝΙΚΟΥ ΣΟΥΛΙΩΤΗ
GREETING OF THE MAYOR OF KARPENISI MR. NIKOS SOULIOTIS

[ΕΛ] Φέτος, ένας από τους μακροβιότερους θεσμούς επιστρέφει στην πόλη μας. Το 26ο Διεθνές Χορωδιακό Φεστιβάλ Καρπενησίου και ο 21ος Διεθνής Διαγωνισμός Χορωδιών Antonio Vivaldi είναι γεγονός. Φέτος, είμαστε περισσότερο έτοιμοι από ποτέ να υποδεχτούμε και πάλι στην πόλη μας χορωδίες από διάφορα μέρη της Ελλάδας και του κόσμου που θα μας ταξιδέψουν νοερά με τις όμορφες μελωδίες τους στις ιδιαίτερες πατρίδες και κουλτούρες τους. Ένα πλούσιο μουσικό τετραήμερο για όλες τις προτιμήσεις. Πολλά συγχαρητήρια στους διοργανωτές και καλή επιτυχία στο Φεστιβάλ!

[EN] This year, one of the liveliest institutions returns to our city. The 26th Karpenisi International Choir Festival and the 21th Antonio Vivaldi International Choir Competition are a fact. This year, we are ready more than ever to welcome again in our city choirs from different parts of Greece and the world that will

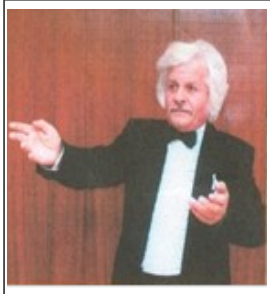
travel us mentally with their beautiful melodies in their particular homelands and cultures. Four days full of music for all tastes. Congratulations to the organizers and good success at the Festival!

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ 2023
ARTISTIC JURY 2023



Καθ. Γεώργιος Ξενάκης
Prof. George Xenakis
ΕΛΛΑΔΑ / GREECE

Prof. George Xenakis is specialized in phonetics, choral art and choir conduction. He has studied Advanced Theoretics and Byzantine Music at the National Conservatory of Athens and received his counter point and Fuga diploma at the Synchronous Conservatory of Athens. Since 1982, he has been a Music Professor in Karpenisi and with his initiative the Mixed Choir of Karpenisi was founded in 1986. At his noteworthy course in choir art, he has put on various plays for choir and orchestra of Classical and contemporary composers, while he has also conducted numerous symphonic orchestras from Greece and Bulgaria. In 1992 he put on the Holy Liturgy of Ioannis Hrisostomos composed by Mikis Theodorakis, at the Holy Temple of Evrytanian Saints in Karpenissi. Professor Xenakis has given more than 200 concerts in Greece and abroad, and since 1988 he is the artistic director of the International AV Choral Events.



Todor Kabakchiev
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / BULGARIA

Todor was born in Svistov, and studied at the Musical Pedagogical University of Plovdiv. He received a diploma from the State Conservatory of Sofia and taught at the Musical University of Plovdiv. For many years he has directed the oldest choir of Bulgaria "Janko Mustakov". He won many gold awards by participating in annual Bulgarian cultural festivals and recorded concerts broadcasted by Radi Sofia, Essen and BBC. For his entire artistic presence in Bulgaria and in Europe in 2002, the Ministry of Culture of Bulgaria called him "Honorable Citizen" and awarded him the "Golden Key" of his hometown. In the long course of his artistic career in Greece he has collaborated with many great Greek composers, such as Theodorakis, Kougioumtzis, Tokas, Andreopoulos, Leontis etc. He has performed with great Greek singers like Farantouri, Basis, Kouloumbis, etc. In May 2006, he won the first prize in the UNESCO competition. He is the inspirer and artistic director of the Nafpaktos Choir Festival "Mikis Theodorakis.

ΣΑΒΒΑΤΟ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ 2023
SATURDAY JULY 1, 2023

Ώρα Έναρξης 19:00/ Opening Time 19:00

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

19:00 – 19:30 Μικτή Χορωδία Καρπενησίου Antonio Vivaldi – Καρπενήσι, Ελλάδα
Adult Choir "Antonio Vivaldi" of Karpenissi, Karpenisi – Greece

Sentomi la formicula su la gambetta	F. Azzaiolo
Weep, O Mine Eyes	John-Bennet
Marina	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Γέλα πουλί μου	Αφοί Κατσιμίχα / Katshimichas bros
Παράπονο μου	Στ. Κουγιουμτζής/ St. Kouyoumtzis
Σβήσε το φως	Γ. Παπαϊωάννου/ G. Papaioannou

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Γιώργος Ξενάκης / *George Xenakis*
Πιάνο/ *Piano*: Μ. Παπανίκου / *M. Papanikou* Σόλο / Soloist: Κ. Κουκούτση / *K. Koukoutsi*

19:30 – 20:00 Bat-Kol Girls Choir, *Tel Aviv Israel*

Haduda'im (The mandrakes)	Z. Sherf
Wolcum. Balulalo, from A Ceremony of Carols Op. 28	B. Britten
A Midsummer Night's Dream #3	F. B. Mendelssohn
(Soloists: Noot Cohen, Noa Geskes)	
Stabat Mater Dolorosa	J. Ustinkovs
O, Sing unto the Lord	A. Harlap
A Woman of Valor	M. Seter
Singing in the rain	N. H. Brown

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Mrs. Anat Morahg
Πιάνο/ *Piano*: Mrs. Efrat Levi

20:00 – 20:30 Παιδική Χορωδία 1ου Δημοτικού Σχολείου Καρπενησίου, Ελλάδα
Children's Choir of the 1st Municipal Elementary School of Karpenisi, Greece

Το τριαντάφυλλο / The rose	Μ. Χατζηδάκης / M. Hadjidakis
Ο κυρ Αντώνης	Μ. Χατζηδάκης / M. Hadjidakis
Μενεξέδες και Ζουμπούλια	Μικρασιάτικο / Asia Minor
Από ξένο τόπο	Μικρασιάτικο / Asia Minor
Η Μαργαρίτα η Μαργαρώ	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Μαρία Κακουράκη / Maria Kakouraki
Μουσικοί / *Musicians*: *Α. Ηλιόπουλος (piano tambura), Δημήτρης Ζαρμπούτης (bouzouki), Ν. Μουρτογιάννης (quitar), Σ. Γιαννόπουλος (τουμπερλέκι), Β. Μουρτογιάννης (laouto)*

ΚΥΡΙΑΚΗ 2 ΙΟΥΛΙΟΥ 2023
SUNDAY JULY 2, 2023

ΑΝΟΙΧΤΗ ΣΥΝΑΥΛΙΑ @ Saloon Park Καρπενήσι
OPEN CONCERT @ Saloon Park Karpenisi

Ώρα Συνάντησης 11:00/ Opening Time 11:00

Μέρος Συνάντησης: **Saloon Park Καρπενήσι** | *Place:* ***Saloon Park Karpenisi***
***3**ο χμ Επαρχιακής οδού Καρπενησίου – Προυσσού – Καλλιθέας (επί του δρόμου για Προυσσό)*
***3**th km on the Karpenisi – Proussos - Kallithea road (on the road to Proussos)*

11:00 – 11:30 Ktzat Acheret Choir, *Israel*
Διεύθυνση / *Choirmaster*: Profs. Rom Sofer & Ori Moustaki

11:30 – 12:00 Lashir Byachad (singing together), Israel
Διεύθυνση / *Choirmaster*: Prof. Itay Lev

21ος ΔΙΕΘΝΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΧΟΡΩΔΙΩΝ "ANTONIO VIVALDI"- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
21th INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION "ANTONIO VIVALDI" – PROGRAM

Ώρα Έναρξης 18:45/ Opening Time 18:45

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

18:45 – 19:00 Bat-Kol Girls Choir, *Tel Aviv Israel*

Category E – Sacred Choirs

Haduda'im (The mandrakes)	Z. Sherf
Stabat Mater Dolorosa	J. Ustinkovs
O, Sing unto the Lord	A. Harlap

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Mrs. Anat Morahg
Πιάνο/ *Piano*: Mrs. Efrat Levi

19:00 – 19:15 Ktzat Acheret Choir, *Israel*

Category F – Folk Choirs

Yam Tichoni (Mediterrenean'ish)	H. Yovel
Kanfei Ruach (Wind's Wings)	A. Amar
Aleinu Ve'al Ohaleinu (Upon us and upon our Tents)	E. Shamir

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Profs. Ram Sofer & Ori Moustaki

19:15 – 19:30 Bat-Kol Girls Choir, *Tel Aviv Israel*

Category C – Children / Youth Choirs

Ave Maria	J. Brahms
Singing in the rain	N. H. Brown
An Evening Chant	A. Nini

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Mrs. Anat Morahg | Πιάνο/ *Piano*: Mrs. Efrat Levi

26ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΧΟΡΩΔΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
26th INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL OF KARPENISI – PROGRAM

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

Ώρα Έναρξης 19:30/ Opening Time 19:30

19:30 – 20:00 Μικτή Χορωδία Δήμου Αλμυρού, Αλμυρός Μαγνησίας - Ελλάδα

Mixed Choir of Almyros Municipality, Almyros - Greece

Όταν Ανθίζουν Μυγδαλίες (lilacs bloom)	Στ. Κουγιουμτζής/ St. Kouyoumtzis
Μία θάλασσα μικρή (small sea)	Δ. Σαββόπουλος / D. Savopoulos
Πέρασμα (passage)	Α. Ιωαννίδης / A. Ioannidis
Τρελό καλοκαίρι (crazy summer)	Μ. Τερζής / M. Terzis
Χαράματα η ώρα τρεις (3 after midnight)	Μ. Βαμβακάρης / M. Vamvakaris
Στο παραθύρι στεκόσουν	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Φωτιά στα σύνορα της Γης	Ν. Ιγνατιάδης/ N. Ignatiades

Διεύθυνση */ Choirmasters*: Μαριάννα Σαμαρτζή / *Mariana Samartzi*

20:00 – 20:30 Δημοτική Χορωδία Αιγινίου "Canto Olympus", Αιγίνιο Πιερίας - Ελλάδα
Municipal choir of Aighinio "Canto Olympus", Pieria - Greece

Κάτω στης Μαργαρίτας τ'αλωνάκι	Γ. Μαρκόπουλος / J. Markopoulos
Όμορφη Πόλη	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Τικ τακ	Μικράς Ασίας/ Asia Minor Folk
Αθανασία	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Βρέχει πάλι απόψε	Μ. Πλέσσας / M. Plessas
Μην τον ρωτάς τον ουρανό	Μ. Χατζηδάκης / M. Hadjidakis
Αν θυμηθείς το όνειρο μου	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Άρνηση	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Μυρτιά	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Μιχάλης Καρυοφυλλίδης / *Michalis Karyofyllidis*

20:30 – 21:00 Μικτή Δημοτική Χορωδίας Νέας Αγχιάλου Βόλου, Βόλος - Ελλάδα
Municipal Mixed Choir of New Anchialos, Volos - Greece

Χάσαμε	Κ. Χατζής / K. Hadjis
Τραγούδια που δεν έχουν εποχές	Μ. Πλέσσας / M. Plessas
Όλα καλά	Στ. Κουγιουμτζής/ St. Kouyoumtzis
Καληνύφτα	Greek Folk of Southern Italy
Βρέχει στην φτωχογειτονιά	Μ. Θεοδωράκης / M. Theodorakis
Κρασί Αχελινόν	Παραδοσιακό / Folk
Φωτιά στα σύνορα της Γης	Ν. Ιγνατιάδης/ N. Ignatiades

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Μαριάννα Σαμαρτζή / *Mariana Samartzi*
Πιάνο / Piano: Φρόσω Γαρδικλή / Froso Gardikli

21:00 – 21:30 Χορωδία Σχολής Παραδοσιακής Μουσικής Σχηματαρίου, Σχηματάρι Ελλάδα
Schematari Traditional Music Choir, Schematari Greece

Μέρα Μέρωσε - Κάλυμνος	Παραδοσιακό / Folk of Kalymnos
Μπρατσέρα – Λέρος	Παραδοσιακό / Folk of Leros
Ήθελα να σ' αντάμωνα - Σαμοθράκη	Παραδοσιακό / Folk of Samothrace
Πέτρος ή Παύλος – Καστελόριζο	Παραδοσιακό / Folk of Kastelorizo
Ποταμέ – Ανατολικό Αιγαία	Παραδοσιακό / Folk East Aegean
Αφούσης - Κάσος	Παραδοσιακό / Folk of Kasos
Άνω μέρα - Μύκονος	Παραδοσιακό / Folk of Mykonos
Άιντε ώπλες – Ερυθραία	Παραδοσιακό / Folk of Erythraia

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Γεώργιος Στέρπης / *George Sterpis*

Γκαλά Χορωδιών Κυριακής 2 Ιουλίου 2023 | *Sunday Choir Gala, July 2 2023*

Ώρα Έναρξης 21:40 | Opening Time 21:40 (Μόνο με εγγραφή / registration only**)**

Μέρος Συνάντησης | Place: **Lecadin Hotel, Karpenisi**

ΔΕΥΤΕΡΑ 3 ΙΟΥΛΙΟΥ 2023
MONDAY JULY 3, 2023

ΠΑΡΕΛΑΣΗ ΧΟΡΩΔΙΩΝ 2023
FESTIVAL PARADE 2023

Ώρα Συνάντησης 10:00/ Rendezvous Time 10:00

Μέρος Συνάντησης: **Ιερός Ναός Παναγίας Καρπενησίου (200μ από την Κεντρική Πλατεία)**
Place: **Greek Orthodox Temple of "Birth of Holy Mother Mary" (200m from the Central Square of Karpenissi)**
Στην παρέλαση συμμετέχει η Φιλαρμονική του Δήμου Καρπενησίου
The Municipal Philharmonic band of Karpenisi will participate in this event

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

[ΕΛ] Για την επιτυχία της δράσης αυτής, παρακαλούμε θερμά τις συμμετέχουσες χορωδίες να συμμετάσχουν ενεργά, με ενθουσιασμό και υπομονή φτάνοντας χωρίς καθυστερήσεις στο σημείο και την ώρα συνάντησης. Όλοι οι χορωδοί θα πρέπει να είναι το αργότερο 9.45 έτοιμοι και παρόντες στον Ιερό Ναό Παναγίας Καρπενησίου (Γενέσιον της Θεοτόκου) 200 μ από την κεντρική πλατεία Καρπενησίου επί της οδού Ζηνοπούλου, το οποίο έχει οριστεί ως σημείο συνάντησης. Για τον λόγο αυτό **καλούνται οι οδηγοί των γκρουπ** να τους έχουν αφήσει το αργότερο 9.40 είτε στο σημείο συνάντησης είτε στο πάρκινγκ στην είσοδο της πόλης (Θέση Ρίζωμα πριν το ξενοδοχείο ΑΝΕΣΙΣ), καθώς **ο δρόμος θα κλείσει και δεν θα είναι άμεσα προσβάσιμος με μέσα μεταφοράς.** Ενθαρρύνουμε τους χορωδούς να φέρουν σημαίες, διακριτικά του τόπου τους και της χορωδίας τους, και να ακολουθούν την καθοδήγηση της διοργάνωσης. Κάθε χορωδία μπορεί να ερμηνεύσει ένα κομμάτι στην παρέλαση για να αναδείξει τα χρώματα και τις ιδιαιτερότητες του τόπου προέλευσης της.

IMPORTANT NOTES – HELPFUL TIPS

[EN] For a well-organized event, we strongly suggest the participating groups to be active, spontaneous and patient, avoiding delays in the time and place fixed at the meeting point of this event. All group members should be present and ready to follow the parade at the Greek Orthodox Temple of Holy Mother Mary (200m away from the Central Square of Karpenisi on the Zinopoulou Street) no later than 9.45. To this end, the **group guides and bus drivers** are required to depart all members of their group no later than 9.40 in the parking lot close to the ANESIS hotel unless the road is free for departure at the meeting point earlier, taking into account that **the main road to the city center will not be accessible by any transportation means after this time**. We also need the participating choirs and group members to follow the instructions of the organizing committee members with patience, while we further encourage them to bring flags, wear ethnic costumes and emphasize on their place of origin during the parade event. Each choir may perform one song in the parade event to highlight the colors of their country and the spirit of their choir.

21ος ΔΙΕΘΝΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΧΟΡΩΔΙΩΝ "ANTONIO VIVALDI"- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
21th INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION "ANTONIO VIVALDI" – PROGRAM

Ώρα Έναρξης 11:00/ Opening Time 11:00

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

11:00 – 11:20 Γυναικείο Φωνητικό Σύνολο Αιγινίου "Canto Olympus", Πιερία – Ελλάδα
Female Choir Ensemble of Aighinio "Canto Olympus", Pieria - Greece

Category B – Male – Female Choirs

Ave Maria	Z. Kodaly
Ύπνε που παίρνεις τα παιδιά	Παραδοσιακό / Folk Dramas
Now is the month of Maying	Th. Morley

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Μιχάλης Καρυοφυλλίδης / *Michalis Karyofyllidis*

ΑΝΟΙΧΤΗ ΣΥΝΑΥΛΙΑ @ SALOON PARK
OPEN CONCERT @ SALOON PARK

Ώρα Συνάντησης 12:00/ Opening Time 12:00

Μέρος Συνάντησης: **Saloon Park Καρπενήσι** | *Place:* ***Saloon Park Karpenisi***
3^{ο} *χμ Επαρχιακής οδού Καρπενησίου – Προυσσού – Καλλιθέας (επί του δρόμου για Προυσσό)*
3rd *km on the Karpenisi – Proussos - Kallithea road (on the road to Proussos)*

12:00 – 12:30 Χορωδία Παραδοσιακής Μουσικής Σχολής Σχηματαρίου, Σχηματάρι Ελλάδα
Schematari Traditional Music Choir, Schematari Greece

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Γεώργιος Στέρπης */ George Sterpis*

12:30 – 13:00 Lashir Byachad (singing together), Israel
Διεύθυνση */ Choirmaster*: Prof. Itay Lev

13:00 – 13:30 Bat-Kol Girls Choir, *Tel Aviv Israel*

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Mrs. Anat Morahg

21ος ΔΙΕΘΝΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΧΟΡΩΔΙΩΝ "ANTONIO VIVALDI"- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
21th INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION "ANTONIO VIVALDI" – PROGRAM

Ώρα Έναρξης 18:45/ Opening Time 18:45

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

18:45 – 19:00 Bat-Kol Girls Choir, *Tel Aviv Israel*

Category F – Folk Choirs

Hashkivenu Le'shalom (An Evening Prayer for Peace)	E. Bat
Va'imalet Cain (And Cain Fled)	Y.Braun | Solo: Yael Ender
Sapari Tamo (Tell me innocent soul)	Z. Sherf | Solo: Yasmin Ben-Dov

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Mrs. Anat Morahg
Πιάνο/ *Piano*: Mrs. Efrat Levi

26ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΧΟΡΩΔΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
26th INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL OF KARPENISI – PROGRAM

Ώρα Έναρξης 19:00/ Opening Time 19:00

Μέρος Συνάντησης: **Συνεδριακό Κέντρο Καρπενησίου** | *Place:* ***Karpenisi Conference Center***

19:00 – 19:30 Βυζαντινή και Παραδοσιακή Χορωδία Ι. Ν. Αγίου Δημητρίου & Νικολάου, Καινούριο Αγρινίου - Ελλάδα
Byzantine and Folk Choir of Saint Demetrius and Nikolaos Church, Agrinio - Greece

Χίλια καλώς ορίσατε	Παραδοσιακό / Folk
Να τα ταξιδέψω	Παραδοσιακό / Folk
Σαν της Ωριάς το κάστρο	Παραδοσιακό / Folk
Όλες οι παπαρούνες	Παραδοσιακό / Folk
Κέρνα μας	Παραδοσιακό / Folk
Τούτες οι μέρες το 'χουνε	Παραδοσιακό / Folk

Διεύθυνση */ Choirmaster*: Χριστίνα Τσουραπούλη / Christina Tsourapouli

19:30 – 20:00 Ktzat Acheret Choir, *Israel*

Kanfei Ruach (Wind's Wings)	A. Amar
Aleinu Ve'al Ohaleinu (Upon us and upon our Tents)	E. Shamir
Shemesh Ola (Rising Sun)	M. Fugain
Achla Olam (What a wonderful world)	B. Thiele/ G. D. Weiss

Shir Lidrom America (Song for Latin America)	C. Isella
Greek Medley	Different composers
Ein Davar (No matter)	N. Hirsh

(all arrangments by Ori Moustaki)

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Prof. Ram Sofer & Ori Moustaki

20:00 – 20:30 Μορφωτικός Σύλλογος «Η Ορεστίς» Άργους Ορεστικού, Άργος Ορεστικό Ελλάδα
Intellectual Association "The Orestis" of Arghos Orestiko, Orestiko - Greece

Κύριε Ελέησον, από την Δίφωνη Λειτουργεία (Μέρος 1ο)	Γ. Δροσίτη / *G. Drositis*
Αμνός του Θεού, από την Δίφωνη Λειτουργεία (Μέρος 2ο)	Γ. Δροσίτη / *G. Drositis*
Αγνό σα Χαραυγή	T. Arbeau
Svello zyg tavoi	Hungarian Folk / *L. Bardos*
Μια πόλη μαγική	Μ. Χατζηδάκης/*Hadjidakis*
Εβραιοπούλα (Hebrew girl)	Folk of Kastoria

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Αργυρώ Χαραλάμπου / *Argyro Charalambou*
Πιάνο / Piano: Βιβή Παλαπαΐδου / *Vivi Palapaedou*

20:30 – 21:00 Lashir Byachad (singing together), *Israel*

Gadol (Big Light)	A. Dadon
Ba me' hashtika (Come from silence)	K. Aflalo
Me'al Le'chol Itametzupe (Above of all expected)	D. Sanderson
Eim Tirtzi' (If you would like)	Ch. Ben Ari
Ani cholem AL Naomi (I dream on Naomi)	D. Kribusheh
Halleluyah	L. Cohen
Yaldut Nishkachat (Forgotten childhood)	Y. Ravitz
Mimamakim (From the abyss)	I. Raichel
The ballad for the Kibbutz	S. Krau's

Διεύθυνση / *Choirmaster*: Prof. Itay Lev

21:00 – 21:20 **Αποτελέσματα Διαγωνισμού**. Ανακοίνωση ειδικών βραβείων.
Choir Competition results. *Announcement of Special Awards. One song performance from awarded choirs.*

ΤΑ ΒΡΑΒΕΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΥΓΕΝΙΚΗ ΧΟΡΗΓΙΑ / *AWARDS ARE SPONSORED BY:*
Σύλλογος Ξενοδόχων Ευρυτανίας | Hotel Association of Evrytania
Fogus Innovations and Services P.C. *Research and Development in ICT*

Γκαλά Χορωδιών Δευτέρας 3 Ιουλίου 2023 | *Monday Choir Gala, July 3 2023*
Ώρα Έναρξης 21:30/ Opening Time 21:30 (Μόνο με εγγραφή / registration only**)**
Μέρος / Place: **Το Χωριάτικο – Νασιόπουλος Νέο Μικρό Χωριό | Horiatiko Tavern Neo Mikro Horio**



Bat-Kol Girls Choir, Tel Aviv Israel

Bat-Kol Girls' Choir of the Israel Conservatory of Music, Tel Aviv, conducted by Anat Morahg, was founded in 1984. Bat-Kol has won first prizes and gold medals in international competitions and festivals in Finland, Austria, Italy, England, the Netherlands, Spain, the Czech Republic, Hungary, Germany, Switzerland and China (by the invitation of the Chinese Ministry of Culture). In April 2019 Bat-Kol went on a concert tour in London and Manchester (UK) by the invitation of the local Jewish communities. In April 2011 the representative Bat-Kol Girls' Choir participated in the Slovakia Cantat 2011 International Choir Competition, in which Bat-Kol won three gold medals as well as the Grand Prix achieving the highest score among the 27 competing choirs of various types: women's choirs, men and mixed choirs. In addition, Anat Morahg was awarded the competition's Special Prize for Excellent Conducting Performance. Bat-Kol Girls' Choir frequently performs with the Israeli Opera ("Pique Dame", "La Bohem", "Turandot", "Carmen", "Pagliachi", "Boris Gudonov", "Tosca"). Bat-Kol performed with the Israel Philharmonic Orchestra under Maestro Zubin Mehta, and many other orchestras, and in concerts for the general public. The choir's repertoire includes classical music, Israeli music, including works written especially for Bat-Kol, as well as folk songs and popular music. The members of the choir receive a wide range of musical education: solfeggio, voice training, posture, movement and acting. Two fully-staged operas were recently produced by Bat-Kol were and were performed by the choir to thousands of children and families in the Tel-Aviv area. They won rave reviews and were broadcasted by the "Kol Hamusica" radio station. Currently Bat-Kol Choir consists of about 150 children where next to the representative choir ages 12 to 18,there are two younger choirs, ages 6 to 8 and 8 to 12. The pianist accompanying the choir is Efrat Levi.



Lashir Byachad (singing together), Israel

The "Lashir Byachad" choir is from the city of Modiin, Israel. The choir represents the Yachad community - a unique and innovative community that includes a school and educational facilities which combine students from a wide array of religious and secular families, intended to apply values of tolerance to diverse lifestyles. The choir is comprised of male and female adult singers, most of whom are parents to children studying in the Yachad schools. The choir was founded in 2004. During the past 13 years it is working under the musical direction and conduction of Mr. Itay Lev. The choir repertoire includes classical and popular Israeli songs from all times with original rock and Pop arrangements. The choir performs in many of the cultural events of the Yachad community and participates in music festivals, choir assemblies and diverse cultural events in Israel. The choir released a disc which includes a repertoire of its best songs.



Ktzat Acheret Choir, Israel

The representative choir of the Modi'in Regional Council, Israel Musical management and conducting: Mr. Ram Sofer and Mr. Ori Moustaki. Ram Sofer, the conductor of the choir, is a graduate of a bachelor's degree in music and education majoring in conducting at Levinsky College. Ori Moustaki, the choir's main arranger and piano accompanist, is a graduate of a master's degree in music and education, specializing in composition and creativity development at Levinsky College. Together, they are the professional directors of the 'Kzat Acheret' choir and other choirs in Israel. In addition, the two perform as stage artists and host shows that combine Hebrew folk songs in a new and intriguing interpretation, along with the stories behind the songs, the composers and the writers.



Μικτή Χορωδία Καρπενησίου Antonio Vivaldi – Ελλάδα
Adult Choir "Antonio Vivaldi" of Karpenissi, Greece

The adult choir of Karpenisi was established in 1986, with the initiative of the Music Professor George Xenakis, which is the conductor of the choir since its foundation. The choir of Karpenissi, aims to conserve and to promote the choir art, and to actively participate at the cultural and social life of its city, the city of Karpenisi in Greece. The choir has given more than 100 concerts in the municipality of Evrytania (Greece), in all cities of Greece and abroad (Bulgaria 1989, Hungary 1990, Cyprus 1992, Romania 2003-2007, etc). The choir has participated in the most prominent Choir Festivals in Greece and performed numerous works for orchestra and choir by composers such as Mozart, Vivaldi, Pergolesi, Beethoven, Handel, Haydn, with the symphony orchestras of the Dramatic Theatre "K.Kisimov" (Bulgaria), Pernik (Bulgaria), Razgrant (Bulgaria), Philipoupole (Bulgaria). It has also put on the Holy Liturgy and the "Axion Esti" composed by Mikis Theodorakis. Since 1988, the choir organizes the International Choir Festival of Karpenisi and the International Choir Competition "Antonio Vivaldi". Since its founding, conductor is Prof. George Xenakis.



Γυναικείο Φωνητικό Σύνολο Αιγινίου "Canto Olympus", Πιερία – Ελλάδα
Female Choir
Ensemble of Aighinio "Canto Olympus", Pieria - Greece

The female vocal ensemble of the Municipal Choir of Aiginio "Canto Olympus" was created in 2021. It consists of about 20 young female voices. Their repertoire includes choral works from different periods and styles by Greek and foreign composers a cappella as well as with accompaniment. It has taken part in the 8th Festival of Choirs of the municipality of Pydna - Kolindros. An important moment was its collaboration with the choir "Orfeas" of Stockholm in the concert entitled "The Greece we love" which was presented at the church "Clara Kyrka" in Stockholm. Conductor is Michael Karyofyllidis.



Δημοτική Χορωδία Αιγινίου "Canto Olympus", Αιγίνιο Πιερίας - Ελλάδα
Municipal choir of Aighinio "Canto Olympus", Pieria - Greece

The Municipal Choir of Aiginio "Canto Olympus" was founded in 2012. It consists of three ensembles. The Men's Canto Cantada Ensemble, the Adult Mixed Choir and the Women's Vocal Ensemble. The Adult Mixed Choir deals with artistic, folk and traditional Greek music works. Canto Olympus has organized 8 two-day Choir Festivals with a large participation of choirs from all over Greece. It has participated in many choral festivals throughout Greece. It has taken part in the tributes "Artistic folk music through choral singing", "Stavros Xarchakos", "100 years of free Macedonia", "Welcome Love", "200 years since the founding of the Friendship Society", "Seascapes" and "100 years since the Asia Minor Catastrophe" which were presented in the ancient theater of Dion, in the Parliament of the Hellenes, in Athens, in the archaeological site of Pydna and in other Greek cities. It has partnered with Giorgos Chatzinassios, Christos Nikolopoulos and Glykeria. The conductor of the choir is Michael Karyofyllidis.



Μορφωτικός Σύλλογος «Η Ορεστίς» Άργους Ορεστικού, Άργος Ορεστικό Ελλάδα
Intellectual Association "The Orestis" of Arghos Orestiko, Orestiko – Greece

Founded as a men's choir in 1972 with the music teacher Vassilis Doikos as the first conductor, he was succeeded in 1977 by our compatriot Miltiadis Papathanasiou. From September 2014 until 2021 the Choir was directed by Maestro Dinos Tamvakis, while from the beginning of 2022 the Choir is taught and conducted by Maestro Argyros Charalambous. The choir gave many concerts in its city, prefecture as well as in other cities of Greece. The choir took part in many Choir Festivals, receiving an honorable mention in 1981 at the ATHENS Choir Festival and received praise at the 11th X. F. Karditsa for the performance of Municipal Songs. It gave concerts in Gabrovo and Pomorie, Bulgaria, Kortsa, Gyulla, Hungary, Banja Luka, Bosnia and Herzegovina, Nicosia, Cyprus and elsewhere. In 1984, by decision of the Association, the Choral Festival of Argos Orestikos was instituted. In 1995 it took on an international character, initially co-organized by the Municipality of Argos Orestikos and since 2004 it has been held in co-organization by the Regional Unit of Kastoria - the Municipality of Argos Orestikos and the M.S. of Orestidos.



Χορωδία Παραδοσιακής Μουσικής Σχολής Σχηματαρίου, Σχηματάρι Ελλάδα
Traditional Music Choir of Schematari, Schematari Greece

The Choir is an integral part of the Church and Traditional Music School based in Schmatari town of Tanagra municipality. It was established in 2001 and the main purpose has been to assure the continuance of our local music tradition, as well as the rest of Greek music tradition teaching. The Choir has participated in many music festivals in Greece starting with the local area festivities and expanding its appearances to other cities such Athens, Chalkida, Levadia, Volos, Karpenisi e.t.c.

This year the Choir has been working on the Aegean islands music tradition and will deliver to you a performance of songstraveling from the island of Samothraki to Kastelorizo. The Choir's conductor is Mr. Georgios Sterpis, teacher and director of the School.



Μικτή Δημοτική Χορωδίας Νέας Αγχιάλου Βόλου, Βόλος - Ελλάδα
Municipal Mixed Choir of New Anchialos, Volos - Greece

The Choir was founded in 1994, with the aim of cultivating and disseminating Choral Music, but also offering to the cultural development of our country. It is mixed and was flanked by about 50 active members before the forced pause of the last two years due to COVID-19. The Choir's repertoire, includes a wide variety of choral works of all eras, by Greek and foreign composers. All these years, the choir had many presences in the field of Choral singing, giving concerts in most cities of Greece and participating in numerous Choral Festivals, but also abroad such as Bulgaria, Istanbul and Belgrade with great success. In April 2018, participating in the Panhellenic Competition X.O.N (Choir & Youth Orchestra) in Athens, won the First Prize and Gold Medal in the category "Mixed Choir". Also, her presence is intense in events of religious, anniversary, social content, as well as important musical events, participating in concerts both in the wider Kallikratiki Municipality of Volos and the region. The organization of a Choral Meeting is an institution every year for our region and has been established since 1996 with the participation of invited choirs from all over Greece. The Choir has been directed since 1995 by Maestro George Diamantopoulos, while since October 2017, the Choir has been conducted by Piano Prof. and Maestro Marianna Samartzi.



Μικτή Χορωδία Δήμου Αλμυρού, Αλμυρός Μαγνησίας - Ελλάδα
Mixed Choir of Almyros Municipality, Almyros - Greece

The Choir has been reconnected since 1986, under the direction of a team of energetic members of the municipal authority of Almyros and mostly, the President of the Cultural Organization, whose aim was to maintain alive the tradition of choral music which was found in the rest area of Almyros before the war. During all these years, the Choir has been participated in noumerous of Concerts and Festivals in Greece as well as abroad, like Bulgary, Trikala, Farsala, Karditsa, Athens, Thessaloniki, Atalanti, St. Konstantin, Thiva, Church Fest. of Volos, Argos, Serres Skiathos, Aleksandroupoli e.tc. On October 2005, while taking part to the frames of the 3rd Choral Meeting in Giannitsa where President as well as honoured person of the event of the commission was the famous Greek Composer-Pianist & Conductor Mimis Plessas, the Choir extracted 2nd Pan-Hellenic prize & Silver Medal, offering by this way a great distinction in Almyros. Moreover, on April 2011, once more under the direction of the conductor Marianna Samartzi, the Choir extracted 1st Pan-Hellenic prize & Gold Medal to the frames of the National Choral Competition (H.O.N), in Athens. The Choir, has also performed with great success and flattered comments in Megaron Mousikis Thessalonikis as well as in Megaron Mousikis Athinon (Thessaloniki and Athens music Halls). Since '93, under the iniatiative of the municipal authority, the Choir of Almyros has been organizing till nowdays it's own Choral Festival with great succes and participation all over Greece. The Choir's repertoire, contains a huge number of pieces of Great Greek and foreign Composers of all seasons and types of choral music, and has been guest to perform for

many times for the local T.V of Magnesia and National tv for the T.V programme (Sunday's at the village-Kiriaki sto horio). The Choir, have conduced since it's beginning, recognized greek conductors such as, Pandas, Mastroyiannis, Vasiiou, Diamantopoulos. Since January 2005 till today, the Artistic Direction has the distinguished Piano Prof. and Conductor Marianna Samartzi.



Βυζαντινή και Παραδοσιακή Χορωδία Ι. Ν. Αγίου Δημητρίου & Νικολάου, Καινούριο Αγρινίου - Ελλάδα
Byzantine and Folk Choir of Saint Demetrius and Nikolaos Church, Agrinio – Greece

The Choir was established in 2008 and based in Kainourio Trichonidos. The choir operates regularly thoughout the opportunity to be entertained as they engage in the hymnology of our church and our traditional songs. The choir is supported by a large orchestra of young people playing a various musical instruments. It holds events in every major religious celebration in various cultural events. Since 2022 the choir is directed by the educational and cantor Mrs Christina Tsourapouli.



Παιδική Χορωδία 1ου Δημοτικού Σχολείου Καρπενησίου, Ελλάδα
Children's Choir of the 1st Municipal Elementary School of Karpenisi, Greece

The 1rst Primary school of Karpenissi is a historical school and for more than 60 years is working on educating students to knowledge and virtue. Very important teachers have worked with labor and bunged in its long-lasting career. Students, who took their first lessons in our schools, have become commendable people and did great things either on Karpenissi or far further than that. This year we participate on the 26th international choir festival in Karpenissi and we have more than 40 students of all 6 grades of our school singing Greek songs by the guidance of our music teacher Maria Kakouraki (mezzo soprano).

